



現居住址 (請以英文正楷填寫)  
Present Home Address (In BLOCK LETTERS) \_\_\_\_\_

居住年期  
Year(s) of Residence \_\_\_\_\_

- 按揭私人物業 Mortgaged Private House (M)       按揭公屋 / 居屋物業 Mortgaged Public House (N)  
 租賃私人物業 Rented Private House (R)       租賃公屋 / 居屋物業 Rented Public House (P)  
 宿舍 Quarters (Q)       自置 Self Owned (S)       與父母同住 Live with Parents (L)  
 其他 Others (T)      每月供款 / 租金 Monthly Installment / Rental HK\$ \_\_\_\_\_

住宅電話號碼 Home Telephone No. \_\_\_\_\_ 傳呼機 / 手提電話號碼 Pager / Mobile Phone No. \_\_\_\_\_  
電郵地址 E-mail Address \_\_\_\_\_ 前居住址 Previous Home Address \_\_\_\_\_

## 職業資料 OCCUPATION

現職機構名稱 (請以英文正楷填寫) 業務性質 OC ( ) / EM ( )  
Name of Present Employer (In BLOCK LETTERS) Business Nature

現職機構地址 (請以英文正楷填寫) Address of Present Employer (In BLOCK LETTERS)

辦事處電話號碼 Office Tel. No. \_\_\_\_\_ 職位 Position \_\_\_\_\_ 任職年期 Year(s) of Service \_\_\_\_\_  
全年收入 (港幣) Annual Income (HK\$) \_\_\_\_\_ 其他收入及來源 Other Income and Source \_\_\_\_\_  
前任職機構名稱 (如現任職年期少於一年) 曾任職年期  
Name of Previous Employer (If present employment is less than 1 year) Year(s) of Service

## 銀行/信貸資料 BANK / CREDIT REFERENCE

薪金轉賬予本行 Payroll with our Bank  
 是 Yes       否 No (請填寫銀行名稱 Please state bank's name)

銀行名稱 Bank Name \_\_\_\_\_

現有信用卡數量 No. of Credit Card(s) Held: \_\_\_\_\_ 總結欠 Total Outstanding Balance: HK\$ \_\_\_\_\_  
總信用額 Total Credit Limit: HK\$ \_\_\_\_\_

信用卡號碼 Credit Card No. \_\_\_\_\_ 最新月結單總結欠 Outstanding Balance of Latest Monthly Statement  
1. \_\_\_\_\_ 1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_

如篇幅不足, 請另紙填寫。(附件: \_\_\_\_\_ 頁)  
Please use supplemental sheet if space is not enough. (No. of sheet attached: \_\_\_\_\_)

透支 Overdraft       私人貸款 Personal Loan  
限額 Limit HK\$ \_\_\_\_\_ 金額 Amount HK\$ \_\_\_\_\_  
每月供款 Monthly Installment HK\$ \_\_\_\_\_

## 附屬卡 SUPPLEMENTARY CARD

附屬卡申請人必須年滿十六歲。 Supplementary Card applicant must be at least 16 years of age.

先生 Mr       太太 Mrs       女士 Ms

香港身份證上之英文姓名 (請以正楷填寫) English name as printed on HKID Card (In BLOCK LETTERS)

\_\_\_\_\_

中文姓名 Name in Chinese \_\_\_\_\_ 香港身份證號碼 HKID Card No. \_\_\_\_\_

出生日期 Date of Birth \_\_\_\_\_ 日 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 與申請人關係 Relationship with Applicant \_\_\_\_\_

辦事處電話號碼 Office Telephone No. \_\_\_\_\_ 傳呼機 / 手提電話號碼 Pager / Mobile Phone No. \_\_\_\_\_

現職機構名稱 Name of Present Employer \_\_\_\_\_ 與主卡申請人同住 Live with Principal Card Applicant  是 Yes  否 No

## 與本行董事/僱員關係 RELATIONSHIP WITH DIRECTOR/EMPLOYEE OF THE BANK

申請人是否為本行董事 / 僱員之親屬 / 配偶？

UC2.1(S/M)

Are you a relative / spouse of any of the Bank's directors or employees?

是 Yes (請填寫該人士之英文姓名 Please state his / her name)

姓名 \_\_\_\_\_ 工作部門 \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_ Working Department \_\_\_\_\_  
職位 \_\_\_\_\_ 關係 \_\_\_\_\_  
Position \_\_\_\_\_ Relationship \_\_\_\_\_

否，在證明於申請簽署日，本人與 貴行之董事 / 僱員並無親屬關係。倘日後本人與 貴行之董事 / 僱員有任何親屬關係，本人同意盡速以書面通知貴行。

No, I hereby confirm that, as at the date of this application, I have no relationship with any of the Bank's directors or employees and I agree to notify the Bank promptly by writing if I become so related.

## 自動櫃員機服務 ATM FACILITIES

本人/吾等欲透過信用卡使用自動櫃員機以處理本人/吾等在貴行以下之戶口。本人/吾等明白及同意按照創興銀行有限公司所訂定的創興咭章程及條款，使用銀行自動櫃員機服務。

I/We wish to have ATM access to my/our Chong Hing Bank account(s) listed below via my/our Credit Card(s). I/We understand and agree that usage of the ATM facilities are subject to the Chong Hing Cards Terms and Conditions of Chong Hing Bank Limited.

	主卡申請人 Principal Card Applicant	附屬卡申請人 Supplementary Card Applicant
螢幕顯示之語言 Language on screen	<input type="checkbox"/> 中文 Chinese <input type="checkbox"/> 英文 English	<input type="checkbox"/> 中文 Chinese <input type="checkbox"/> 英文 English
支票戶口號碼 Current A/C No.		
簽署* Signature*	(S.V.)	(S.V.)
儲蓄戶口號碼 Savings A/C No.		
簽署* Signature*	(S.V.)	(S.V.)

\* 請用留存於本行之印鑑簽署 Please use signature filed with the Bank

注意：此項服務只適用於申請人之私人戶口（不適用於聯名戶或公司戶）

Note: This service is only applicable to the personal account of the applicant (Joint name or company account is not applicable)

## 網上交易指示 INTERNET TRANSACTIONS INSTRUCTIONS

主卡網上交易 Principal Card Internet Transactions  附屬卡網上交易 Supplementary Card Internet Transactions

如欲以本行信用卡進行網上交易，請在以上方格加上「✓」號，以授權本行批核該類交易。

Please tick the above box(es) if you want to use your credit card(s) for Internet transactions and authorize the Bank to approve such transactions.

## 其他指示 OTHER INSTRUCTIONS

請將信用卡、月結單及通訊信件寄往本人之

現居住址

現職機構地址

Please send the card(s), statement(s) and correspondence to my Present Home address Address of Present Employer

注意：郵政信箱恕不接納。於特別情況下，銀行有權要求客戶於指定分行領取其信用卡。

Note: P.O. Box is not acceptable. The bank reserves its right by designating its branch for card collection as it thinks fit.

Collected at ZIP 997N 998R

## 注意事項 NOTICE

為確保閣下之申請能盡快處理，請附上以下文件之副本及於空格內加上「✓」號以茲註明，所有文件(包括此申請表)恕不退還。

To speed up the application process, please attach copies of the following documents and put a "✓" against the appropriate box(es). Documents supplied (including this Application Form) are not returnable.

閣下及附屬卡申請人之香港身份證。 Your Hong Kong Identity Card and that of any Supplementary Card Applicant.

入息證明 Income Proof

• 閣下最近之薪俸稅單或公司商業登記證及最近之稅單；或

Your latest Income Tax Demand Note or Company Business Registration Certificate and the latest Tax Return; OR

• 閣下最近三個月之銀行月結單或存摺證明 (須包括存摺內印有閣下姓名及賬戶號碼之首頁)。

Your latest 3 months' bank statements or savings passbook (including the inside cover page of your savings passbook which shows your name and account number).

現居住址證明，例如：電話費單、電費單或水費單。 Present address proof, e.g. telephone bill, electricity bill or water bill.

## 銀行專用 FOR THE BANK'S USE ONLY

分行編號 Branch Code    職員編號 Staff No.

AP/RJ/CX	SIG1	SIG2	CL	SCE	FE	BK	AOD
				WYO003	1		
BC	POT	RR	OF	INP1	CHK1	INP2	CHK2

## 申請人聲明及簽署 DECLARATION AND SIGNATURE OF APPLICANT(S)

### 簽署前請先細閱

- 本人(等)以下簽署人, 證實及確認由本人(等)在此申請提供的一切資料及所附之文件全屬正確及完整, 並授權興銀銀行有限公司(「銀行」)以任何其認為適當之途徑以核實該等資料之真確性及與有關方面交換資料, 本人(等)並授權銀行索取其他關於本人(等)的信貸資料。
- 本人(等)同意本人(等)提供的資料及文件, 因使用信用卡(「信用卡」)及有關服務而取得的資料可按銀行不時生效的個人資料政策(其文本可在銀行的總行及分行索取)而使用及處理。有關本人(等)之個人資料及銀行所搜集得之其他資料均可能被銀行使用及披露以作促銷、信貸審查、研究調查、債務追討及其他有關用途。
- 本人(等)確認銀行絕對有權拒絕此申請。若成功申請後, 本人(等)須根據銀行信用卡持卡人合約之條款(「合約」)使用信用卡。本人(等)亦確認必須根據創興時之有關條款使用自動櫃員機服務。該等條款及合約之文本可在銀行的總行及分行索取。如本人(等)不接納合約之條款, 本人(等)須將信用卡剪成兩截及交回銀行註銷。本人(等)同意本人(等)使用或繼續使用或保留信用卡將被視為接納合約之條款。
- 本人(等)同意在收到銀行之信用卡後, 立即在信用卡背後的簽署欄上簽署。本人(等)須妥善保管信用卡在本人(等)控制範圍內及將私人密碼安全保管及保密, 並與信用卡分開存放。本人(等)須就有關或因此產生之任何遺失或延誤而令銀行蒙受到或引致之所有損失及責任向銀行作出全面賠償。
- 本人(等)同意於最後還款日期或之前繳付不少於月結單列明之最低還款額, 否則銀行將向本人(等)收取逾期費用。倘若本人(等)繳付少於月結單結欠之款額, 本人(等)須就(a)未清還之結欠款額由結單日起及(b)所有新交易之金額由有關交易之過賬日起繳付財務費用。本人(等)知悉白金卡及普通卡主卡的年費分別為港幣800元及港幣220元; 而白金卡及普通卡附屬卡的年費則分別為港幣400元及港幣110元。本人(等)同意應要求向銀行繳付上述有關之年費, 但獲銀行絕對酌情豁免者則除外。
- 本人(等)同意全數償還及彌補銀行因追討或企圖追討本人(等)到期應付之所有款額、費用或開支, 或有關執行或企圖執行(直接或間接)合約而合理地產生的任何合理費用、開支或收費(包括法律費用及代收債務代理費用), 而不扣除任何費用。
- 本人(等)明白信用卡一旦遺失或被竊, 本人(等)對在知會銀行前之未獲授權交易需負之最大責任為港幣500元。但是, 倘若本人(等)因欺詐或嚴重疏忽, 或因本人(等)在發現本人(等)之信用卡 / 私人密碼遺失或被竊或他人知道本人(等)之私人密碼後並未在切實可行的情況下盡快向銀行報告, 本人(等)仍須全數補償銀行所出現或蒙受之所有損失及 / 或其他負債或損害。
- 本人(等)同意核實本人(等)信用卡月結單內之交易詳情, 並於月結單發出日60日內以書面通知銀行任何錯誤或遺漏。否則, 銀行有權將月結單內所載之所有交易當作正確及定論。
- 本人(等)同意銀行可於毋須預先通知之情況下, 隨時將本人(等)於銀行賬戶的任何結存(不論是單獨持有或與其他人士聯名持有)予以抵銷或轉帳, 以清還或支付與信用卡有關尚欠銀行之所有款額。
- 本人(等)明白及同意主卡持卡人須就信用卡之所有交易及義務承擔責任, 包括附屬卡持卡人進行或產生之交易及義務; 而每名附屬卡持卡人只須就其進行或產生之交易及義務承擔責任。本人(等)亦同意須應銀行之要求, 即時全數清還與本人(等)信用卡有關尚欠銀行之所有款額。
- 本人(等), 以下簽署之附屬卡申請人, 明確授權以下簽署之主卡申請人代本人(等)收取本人(等)之信用卡。
- 本人(等)謹此確認及聲明如下:
  - 本人(等)於香港或任何其他地方, 從未因欠款而引致被取消或被停用信用卡或其他財務服務。本人(等)從未, 於香港或任何其他地方, 被宣告破產, 或成為任何破產案件或相類似的法律程序的破產申請者, 或受任何接管令或相類似的命令的約束。
  - 於香港或任何其他地方, 並無任何關於本人(等)之破產令或相類似的呈請被頒佈或正被處理, 本人(等)亦無與本人(等)的債權人作出或正處理任何個人自願安排或相類安排之建議。本人(等)沒有任何超過30天之逾期欠款。
  - 本人(等)經謹慎地考慮本人(等)的資產及負債狀況。本人(等)並無任何意圖於香港或任何其他地方, 申請本人(等)的破產令或相類命令, 或向本人(等)的債權人作出任何個人自願安排或相類安排之建議, 而本人(等)亦認為並無任何理由需要提出任何上述申請或建議。
- 如就此申請所提供的資料有任何更改, 本人(等)現承諾將立即以書面通知銀行(包括但不限於有關職業及任何辦公或住宅地址之更改)。
- 倘若本文之條款之中文版本有任何分歧, 則以英文版本為準。倘若本文之條款與合約有任何分歧, 則以合約為準。

### PLEASE READ BEFORE SIGNING

- I/We, the undersigned, declare and confirm that all information and document(s) provided by me/us in this application are true and complete and authorize Chong Hing Bank Limited (the "Bank") to verify such information from, and to exchange such information with, whatever sources as the Bank may think fit. I/We also authorize the Bank to obtain other information of myself/ourselves from whatever sources the Bank may consider appropriate.
- I/We agree that the information and document provided, and information derived from the use of the credit card(s) (the "Card") and related services may be used and dealt with in accordance with the Bank's personal data policy in force from time to time (a copy of which is available at the Bank's head office and branches). The personal data relating to me/us and other information collected by the Bank may be used and disclosed by the Bank for the purpose of marketing, credit checking, research, debt collection and related activities.
- I/We acknowledge that the Bank has the absolute right to refuse this application. If this application is successful, I/We shall be bound by the terms and conditions of the Bank's Credit Card Cardholder Agreement ("Agreement"). I/We also acknowledge that the use of ATM facilities is further subject to Chong Hing Cards Terms and Conditions. Copies of these terms and conditions and the Agreement are available at the Bank's head office and branches. If I/We do not accept the Agreement, I/We shall cut the Card(s) into halves and return them to the Bank. I/We agree that my/our use, continued use or retention of the Card(s) shall constitute my/our acceptance of the Agreement.
- I/We agree to sign on the signature panel at the back of the Card(s) immediately upon receipt from the Bank. I/We shall keep the Card(s) safely under my/our personal control and the PIN(s) secure, confidential and separately from the Card(s). I/We shall fully indemnify the Bank against all losses and liabilities whatsoever suffered or incurred by the Bank in connection with or arising out of any failure or delay in so doing.
- I/We agree to pay at least the minimum payment as shown in the statement on or before payment due date or otherwise a late payment charge shall be charged. If I/We pay less than the statement balance, a finance charge shall also be charged on (a) the unpaid balance retrospectively from the date of the statement; and (b) the amount of all new transactions from the date of the respective posting dates of such new transactions. I/We understand that the annual fee for principal Platinum Card and Classic Card shall be HK\$800 and HK\$220 respectively and that the annual fee for supplementary Platinum Card and Classic Card shall be HK\$400 and HK\$110 respectively, which is payable upon demand unless otherwise waived by the Bank at its absolute discretion.
- I/We agree to fully reimburse and indemnify the Bank against all reasonable costs, expenses or fees (including legal fees and/or debt collection agency fees) reasonably incurred without any deduction whatsoever for the recovery or attempted recovery of any sums, costs and expenses due by me/us to the Bank or in relation to the enforcement or attempt enforcement (directly or indirectly) of the Agreement.
- I/We understand that my/our maximum liability for unauthorized transactions before my/our Card loss notification is actually received by the Bank shall be HK\$500. However, I/We agree to indemnify the Bank in full for all losses and/or other liabilities or damages it has incurred or sustained if I/We have acted fraudulently or with gross negligence or I/We have failed to inform the Bank as soon as reasonably practicable after having found that my/our Card(s)/PIN(s) has/have been lost or stolen or when someone else knows my/our PIN(s).
- I/We agree to verify the transaction details of the statement of my/our Card account(s) and notify the Bank in writing of any error or omission within 60 days from the date of the statement. Otherwise, the Bank shall be entitled to treat all transactions shown on the statement as correct and conclusive.
- I/We further agree that the Bank may at any time and without prior notice set off or transfer any monies standing to the credit of my/our account(s) opened with the Bank whether held singly or jointly with others in or towards satisfaction or discharge of all sums due to the Bank by me/us in connection with the Card(s).
- I/We understand and agree that the principal card cardholder shall be liable for all transactions and obligations of the Card(s) including those incurred by the supplementary cardholder(s) and that each supplementary card cardholder shall only be liable for his/her transactions and obligations. I/We also agree to make immediate full payment of all monies due to the Bank with respect to my/our Card(s) on demand by the Bank.
- I/We, the undersigned Supplementary Card Applicant, expressly authorize the undersigned Principal Card Applicant to collect my/our Cards on my/our behalf.
- I/We hereby confirm and declare that:
  - I/We did not have any credit card or other facility that was cancelled or suspended due to default payment in Hong Kong or elsewhere. I/We have never been adjudged bankrupt, or made the subject of any bankruptcy or similar proceedings, or of any receiving or similar order, in Hong Kong or elsewhere.
  - No petition for bankruptcy or for similar order against me/us, individual voluntary arrangement with my/our creditor(s) or similar arrangement is made or otherwise is in process, whether in Hong Kong or elsewhere. I/We do not have any overdue payment over 30 days in respect of my/our indebtedness.
  - I/We have conscientiously considered the status of my/our assets and liabilities. I/We have no intention to petition for my/our own bankruptcy or for any similar order, or propose to enter into with my/our creditors any individual voluntary arrangement or similar arrangement, in Hong Kong or elsewhere, nor do I/We see any reason why I/We should do so.
- I/We hereby undertake to notify the Bank promptly in writing of any change in the information provided (including but not limited to any change of employment and business or residential correspondence address).
- In case of any inconsistencies between the English and the Chinese versions of the terms and conditions herein, the English version shall prevail for all purposes. In case of any inconsistencies between the terms and conditions herein and the Agreement, the Agreement shall prevail.

X

主卡申請人簽署 Signature of Principal Card Applicant

日期 Date

X

附屬卡申請人簽署 Signature of Supplementary Card Applicant

日期 Date



## 2. 申請人 (2)

身份證上的英文姓名： \_\_\_\_\_

中文姓名： \_\_\_\_\_ \*香港身份證號碼 / 護照號碼： \_\_\_\_\_

出生日期： \_\_\_\_\_ (日) \_\_\_\_\_ (月) \_\_\_\_\_ (年) 性別：  男  女

聯絡電話：(住宅) \_\_\_\_\_ (公司) \_\_\_\_\_

(流動電話) \_\_\_\_\_ 電郵地址： \_\_\_\_\_

本人欲以現持有之八達通卡 (編號為 \_\_\_\_\_) 申請自動增值服務 或

本人欲申請個人八達通卡及自動增值服務

## 3. 申請人 (3)

身份證上的英文姓名： \_\_\_\_\_

中文姓名： \_\_\_\_\_ \*香港身份證號碼 / 護照號碼： \_\_\_\_\_

出生日期： \_\_\_\_\_ (日) \_\_\_\_\_ (月) \_\_\_\_\_ (年) 性別：  男  女

聯絡電話：(住宅) \_\_\_\_\_ (公司) \_\_\_\_\_

(流動電話) \_\_\_\_\_ 電郵地址： \_\_\_\_\_

本人欲以現持有之八達通卡 (編號為 \_\_\_\_\_) 申請自動增值服務 或

本人欲申請個人八達通卡及自動增值服務

## 4. 申請人 (4)

身份證上的英文姓名： \_\_\_\_\_

中文姓名： \_\_\_\_\_ \*香港身份證號碼 / 護照號碼： \_\_\_\_\_

出生日期： \_\_\_\_\_ (日) \_\_\_\_\_ (月) \_\_\_\_\_ (年) 性別：  男  女

聯絡電話：(住宅) \_\_\_\_\_ (公司) \_\_\_\_\_

(流動電話) \_\_\_\_\_ 電郵地址： \_\_\_\_\_

本人欲以現持有之八達通卡 (編號為 \_\_\_\_\_) 申請自動增值服務 或

本人欲申請個人八達通卡及自動增值服務

\* 請刪除不適用處。

## 取卡地點

所有經此申請表申請之個人八達通卡將由自動增值服務賬戶持有人於創興銀行之 \_\_\_\_\_ 分行領取。  
(請參閱背面之分行網絡) 創興銀行會以專函通知自動增值服務賬戶持有人有關取卡事宜。

## 自動增值服務賬戶持有人聲明

本人聲明及確認，本申請表內提供的一切資料就本人所知均屬真實、準確及完全。  
本人並確認會就使用自動增值服務及/或八達通卡遵守本申請條款、自動增值協議及發卡條款。作為自動增值服務賬戶持有人，本人同意為申請表乙部的每項自動增值服務及/或個人八達通卡之申請向八達通卡有限公司繳付所有有關費用。  
本人授權創興銀行依照八達通卡有限公司不時給予創興銀行之指示而向八達通卡有限公司付款。本人承諾遵循創興銀行信用卡持卡人合約償付創興銀行。

自動增值服務賬戶持有人簽署： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_

## 申請人聲明

本人聲明及確認，本申請表內提供的一切資料就本人所知均屬真實、準確及完全。本人並確認會就使用自動增值服務及/或個人八達通卡遵守本申請條款、自動增值協議及發卡條款。

#申請人(2)簽署： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_

#申請人(3)簽署： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_

#申請人(4)簽署： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_

# 如申請人未滿18歲，須由家長或監護人代為簽署。

\* 本申請表內申請條款及申請人聲明乃英文版本的中文翻譯，只供參考之用，如文義與英文版本有區異，以英文版本為準。